29 - Wat is het belangrijkste om te leren?   
Het standpunt van vluchtelingen

Doelstelling: Vrijwilligers richtlijnen aanreiken om na te gaan hoe vluchtelingen staan tegenover de taal die ze zullen leren, wat ze als moeilijk of gemakkelijk inschatten en in welke situaties ze de taal nodig zullen hebben.

Bij de selectie van praktische taaloefeningen is het van cruciaal belang dat je naar de mening van de vluchtelingen vraagt. Hun standpunten zijn belangrijk omdat er verwacht wordt dat ze zich ten volle inzetten voor de taalactiviteiten die jij voorstelt.

‘Standaardtaalonderwijs', met woordenschat en grammatica, is allicht niet aangewezen in de context waarin jij werkt. Je hoeft echter ook niet automatisch de opvattingen van de vluchtelingen over te nemen. Het is interessant om hun standpunten te vergelijken met de informatie die je verzamelt tijdens de observatieprocedures vermeld in Tool 30 [*Situaties observeren waarin vluchtelingen de doeltaal moeten gebruiken*](http://rm.coe.int/tool-30-situaties-identificeren-waarin-vluchtelingen-de-doeltaal-moete/1680761f4c). Pas de volgende voorbeeldvragen aan naargelang de context waarin je werkt (bv. in een transitomgeving, in een opvangcentrum in het land van bestemming enz.).

Sommige groepen beschikken over voldoende taalkundige achtergrond om de vragen hieronder te begrijpen en te beantwoorden. Wees evenwel voorbereid om tekeningen en gebaren te gebruiken als ondersteuning van je vragen en spoor de vluchtelingen aan om die te beantwoorden.

Richtlijnen voor gesprekken met vluchtelingen

Nu je in je gastland bent aangekomen, zullen we eens bespreken welke zaken je zult leren.

1. Welke talen spreek je al?
2. Ben je bereid om Nederlands te leren?
3. Lijkt het je makkelijk?
4. Begrijp je al iets van de taal?
5. Hou je van het Nederlands als taal?
6. Heb je de taal al ergens geleerd? Hoe heb je de taal geleerd?
7. Welke woorden ken je al in de taal?
8. Wat vind je makkelijk of moeilijk in deze taal?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Makkelijk** | **Moeilijk** |
| De uitspraak |  |  |
| Een nieuw alfabet gebruiken |  |  |
| Geschreven tekst begrijpen |  |  |
| Naar de radio luisteren/tv-kijken |  |  |
| Spreken met een bekende |  |  |
| Spreken met een onbekende |  |  |
| Andere zaken |  |  |

1. Vind je het een aangename taal?
2. Wil je de taal leren van het land waar je hoopt naartoe te kunnen gaan?
3. Wat vind jij belangrijk om te kunnen in de taal?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Belangrijk** | **Niet belangrijk** |
| **Diverse contexten** | | |
| Met mijn nieuwe buren praten |  |  |
| Het alfabet/schriftbeeld leren |  |  |
| Woorden die ik op straat opmerk, kunnen begrijpen |  |  |
| Naar de radio luisteren/tv kijken |  |  |
| Met de mensen praten in winkels |  |  |
| Met andere vluchtelingen en migranten spreken |  |  |
| Internet gebruiken |  |  |
| Kranten lezen |  |  |
| Zomaar |  |  |
| **Na aankomst in het land van bestemming** | | |
| Praten met mensen op de school van je kinderen |  |  |
| Spreken en schrijven in werksituaties |  |  |
| Spreken met artsen |  |  |
| Spreken met mensen bij overheidsinstanties |  |  |
| Aan sport doen |  |  |
| Andere zaken: welke? |  |  |

1. Leer je graag zelfstandig?
2. Hoe doe je dat het liefst?

Noot: Je hoeft niet alle vragen te gebruiken en kunt er eventueel nog andere toevoegen. Deze vragen zijn enkel bedoeld als leidraad voor dit soort van informatie-uitwisseling met vluchtelingen (aanbevolen duur: maximaal 1 uur per groep).